

7. Сидоренко Н. М., Остапенко Н. Ф. “Гендерний монолог” української “урядової преси” / Н. М. Сидоренко, Н. Ф. Остапенко // Наукові записки Інституту журналістики. – К., 2002. – Т. 6. – С. 61–65.

Анотація

У статті на матеріалі української мови описується ряд новітніх гендерних ідеологій, особливостей асоціативної поведінки, наголошується на потребі всебічного наукового осмислення соціостатевої проблематики, що впливає на стан культури мовлення та розвиток суспільства загалом.

Ключові слова: лінгвогендерологічні проблеми, комунікація, стать, гендер.

Summary

An article reveals the range of innovative gender ideologies, peculiarities of the associative behavior. The author outlined the necessity of comprehensive scientific understanding of social gender problems, which affect the state of language culture and society development in general.

Keywords: linguistic and gender problems, communication, sex, gender.

УДК 802.0-56(075.8)

Суима И. П.,

кандидат филологических наук,
Днепропетровский национальный университет
имени Олеса Гончара
Suima-irina@mail.ru

ВАРИАНТЫ ФОРМАЛЬНОГО РЕСПОНСИВА В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Вопросно-ответное единство – фрагмент диалога, состоящий из двух или более информационно связанных реплик, в одной из которых содержится вопрос, а в следующей(-их) – ответная реакция на этот вопрос в соответствии с его содержанием [3]. Второй его компонент – вербальная реакция на вопросительное предложение – может быть представлен самыми разными конструкциями с самым разным лексическим наполнением. В зависимости от того, получен ли ответ на поставленный вопрос, ответные реакции – респонсивные предложения или респонсивы (от англ. Response – ответ, реакция, отзыв) – можно разделить на три типа: контент-респонсив – спрашивающий получает прямой ответ на заданный вопрос и тип контентного респонсива соответственно определяется характером ответа, степенью его информативности и полноты; эмпти-респонсив – в ответе нет затребованной информации, противоположность контент-респонсиву и латент-респонсив – на заданный вопрос отвечающий по тем или иным причинам прямого ответа не даёт, но формулирует его так, что спрашивающий сам может в том или ином объёме получить нужную ему информацию.

Одним из видов контент-респонсива являются формальные респонсивные предложения – семантически не конкретизированные сообщения универсального характера, не выходящие за рамки актуализированной в вопросе информации и дающие на него самый общий, как правило, положительный или отрицательный ответ: например, Да, Нет, Конечно, Разумеется и т.п. [4]. В статье И. И. Меньшикова такого рода конструкции рассматриваются на материале русского языка [4]. Что

же касается английского языка, то формальный респонсив может быть представлен не только словами Yes, No, что обусловлено лексико-грамматическим строем исследуемого языка. Ответы Yes, No характерны больше для разговорного варианта английского языка. Также в разговорной речи довольно часто встречаем эквивалент Yes – лексему *Ok/okay*: *Would you please help me?* – *OK*; *Can you speak with him tomorrow?* – *Ok*.

Так, обычно утвердительный ответ в английском языке включает в себя слово *yes*, затем местоимение и глагол: *Is it warm today?* – *Yes, it is*; *Does he read that newspaper?* – *Yes, he does*. Как правило, в конце такого ответа стоит глагол, которым начинается общий вопрос: *Are your friends at home?* – *Yes, they are*; *Did your students like that lecture?* – *Yes, they did*; *Were they at the university?* – *Yes, they were* и т.п. Краткий отрицательный ответ включает в себя слово *No*, местоимение и соответствующий глагол с отрицательной частицей *not*: *Is it cold?* – *No, it is not*; *Are they at shop?* – *No, they are not/ No, they aren't*; *Is there a bank there?* – *No, there is not/No, there isn't*. Если в вопросе подлежащим является местоимение *you*, например, *Are you a student?* то строя ответ, собеседник будет отвечать от первого лица и, соответственно, поставит глагол в соответствующей форме: *Yes, I am / No, I am not*. В грамматиках английского языка обычно приводят следующие варианты краткого утверждения/отрицания [1, 2, 5]:

	Утвердительный ответ	Отрицательный ответ
I	Yes, I am	No, I am not
He	Yes, he is	No, he isn't / is not
She	Yes, she is	No, she isn't / is not
It	Yes, it is	No, it isn't / is not
We	Yes, we are	No, we aren't / are not
You	Yes, you are	No, we aren't / are not
They	Yes, they are	No, they aren't / are not

Формальный респонсив, представляющий собой вербальную реакцию утверждение, может состоять не только из вышеперечисленных элементов, но также включать в себя и другие компоненты. Так, например, следующие модели формальных респонсивов: 1) лексемы *So/also/likewise* + вспомогательный глагол + подлежащее: *I live in London? And you?* – *So do I*; *She is working here. And what about them?* – *So are they*; 2) подлежащее + вспомогательный глагол + лексема *too/ as well/ also*: *I live in London? And you?* – *I do too*; *She is working here. And what about them?* – *they are as well*.

Респонсив, являющийся отрицанием, можно построить следующим образом: 1) лексема *Neither / Nor* + вспомогательный глагол + подлежащее: *I don't like this cake? And you?* – *Neither do I. / Nor do I*; *We haven't played football. And what about them?* – *Neither have they. / Nor have they*; 2) подлежащее + вспомогательный глагол + *not + either*: *I don't like this cake? And you?* – *I don't either*; *We haven't played football. And what about them?* – *They haven't either* и т.п.

Что же касается лексических вариантов формального респонсива, то в английском языке они представлены огромным множеством различных слов, конструкций на обозначение утверждения или отрицания, например, *certainly, surely, of course, to be sure; sure, unquestionably, absolutely, agreed, all right, assuredly, aye, gladly, indubitably, roger, undoubtedly, unquestionably, willingly, yea* (утверждение); *certainly not!, of course not! No way, not at any price; nay, nix* (отрицание). Могут быть также стилистические разновидности формального респонсива: *OK, uh-huh, yeah, yep* (разговорный вариант), *certes* (поэт., архит. эквивалент *certainly*) и т.п. В словарях также представлено большое количество такого рода вариантов формального респонсива.

Так, в Merriam-Webster для лексемы *yes* находим следующие синонимы и антонимы [7]:

Synonyms *all right, alright, aye (also ay), exactly, OK (or okay), okeydoke (or okeydokey), yea, yeah, yep, yo.*

Related Words *absolutely, assuredly, certainly, indeed, indisputably, positively, undoubtedly, unquestionably.*

Antonyms *no, no way, scarcely.*

В словаре Macmillan Dictionary представлены следующие синонимы к слову *yes*, которые также сопровождаются их дефинициями и указаниями на особенности их функционирования в речи [6]:

yes – used for telling someone that what they have said or asked is true or correct

definitely – used for emphasizing that you mean “yes”

of course – used for saying “yes” very definitely, in answer to a question

sure – spoken used for saying “yes” or for agreeing to something

naturally – spoken used for saying “yes”, especially when that would be most people’s answer

that’s right – used instead of “yes” as an answer to a question or statement

I don’t mind if I do – a polite and humorous way of accepting something that is being offered to you

by all means – used for politely agreeing with someone, giving permission, or saying “yes”

you bet – used for saying “yes” in an enthusiastic way

you’re on – used for saying “yes” when someone has invited you to compete or do something difficult or dangerous

В Oxford Dictionary показано 22 эквивалента *yes* и 29 эквивалентов – *No*, что, по меньшей мере, характеризует, казалось бы, наиболее простой формальный респонсив как лексически и семантически значимую синтаксическую единицу. Так, среди эквивалентов *yes* указаны следующие [9]:

1. **yes**

You can probably do better than this most standard of affirmations.

2. **yea**

If you want to inject an archaic flavour into your response, then give *yea* a try. It’s also used as the response for an affirmative vote in the US Congress, so you can feel legislative as well as archaic!

3. OK

4. okey-dokey

5. by all means

This imploring affirmative suggests that “yes” is being offered in every way possible.

6. affirmative

One way to give an affirmation is, well, to just say *affirmative*! Largely a North American interjection, *affirmative* is also heard in the phrase “in the affirmative”, as in “you answered *in the affirmative* when I asked about that ice cream”.

7. aye aye

Of course, the shorter *aye* is more common, but far less seaworthy (and, well, fun).

8. roger

In radio communication, *roger* is used to acknowledge receipt of a message.

9. 10-4

If you’ve got that hankering for a radio reference, but *roger* doesn’t quite suit you, then of signals (all beginning with the number 10) originally used in police radio communication consider the brisk and official *10-4*, which is part of the “ten-code”, the code in the US and later adopted by Citizens’ Band radio operators. The phrase means “message received”.

10. uh-huh

The quintessential verbalized shrug, *uh-huh* conveys assent, but is also one of the more noncommittal ways to say yes.

11. righto

12. very well

Both *very well* and *very good* convey a flavour of acceptance rather than excitement.

13. yup

Yup and its variation *yep* are such a joy to say because they all have that delightful plosive “p”.

14. yuppers

Yuppers (and its cousin *yeppers*) boldly go for the extension. Perhaps best used when it comes to childish pursuits, as in: “You want *more* cotton candy?!” “Yuppers!”

15. right on

Feeling an overwhelming sense of approval? Then we recommend the hearty *right on* as a rejoinder.

16. ja

Used in South African English (drawn from Dutch), this “yes” interjection is also found in German. This raucous affirmation is also sometimes spelled *yah*.

17. surely

Besides guiding the conversation straight into a thicket of *Airplane!* references, *surely* also does a fine job of imparting enthusiastic assent.

18. amen

Usually uttered at the end of a prayer or hymn, meaning “so be it”, *amen* is also used to express agreement or assent, sometimes in the form *amen to that*.

19. fo' shizzle

The response *for* (or *fo'*) *shizzle*, on the other hand, is roughly equivalent to *for sure* or *definitely*.

20. totally

You might risk sounding a little spaced-out with this one, but it's so *totally* worth the attempt.

21. sure

This is the response for someone who hemmed and hawed, but came down on the "yes" side eventually.

22. yessir

Gender of the addressee aside, this reply can offer either deep-seated respect or canny insubordination.

Эквиваленты лексемы *No*, представленные в *Oxford Dictionary*, также семантически, стилистически и функционально разнообразны. Рассмотрим некоторые из них [8]:

1. no

Let's start with the easy one. *No* dates to Old English, unsurprisingly; a corresponding *o* (meaning "ever; always") is now obsolete.

2. uh-uh

The imitative *uh-uh* is first found in its written form in the 1920s.

3. nix

Originally Victorian slang, *nix* can be compared with the earlier German *nix*, which is a colloquial shortened form of *nichts* ("nothing").

4. nixie / nixy / nixey

And it wasn't long until this slang term was given a *-y/-ie* suffix, used to form pet names and familiar diminutives.

5. nope

The earliest sense of *nope* (albeit an unrelated word spelled the same) was actually another name for the bullfinch, used in the early 17th century – but fast forward to the the late 19th century and *nope* is being used for *no*, with an apparently arbitrary extension, at around the same time that *yep* began being used for *yes*.

6. nay

This form of *no* is particularly characteristic of Northern English. In origin it is a borrowing from early Scandinavian (cf. Icelandic *nei*). You could once also *nick with nay* – that is, "answer in the negative". Saying *nay* to somebody might well nick them (in the sense "give a small scratch"), but people haven't been using this expression much since the 14th century.

7. nah

A non-standard spelling of *no*, *nah* is often used when representing southern English pronunciation, particularly cockney speech

8. no way

Though decried as slang by some, *no way* (for "no") has a long history, dating back at least as far as the 18th century.

9. no way, José

It's not entirely clear why *José* is added to this expression, other than the obvious novelty of the rhyme. Its history (unsurprisingly) is far shorter, with the current earliest known use dating only to 1979.

10. negative

If you're feeling in a military frame of mind, you can say *negative* instead of *no* (as opposed to *affirmative* for *yes*). This probably started as a way of saying "no" over the radio with as much clarity as possible.

11. veto

Veto joins that group of Latin words (including *et cetera*, *ad hoc*, and *per se*) that are used as everyday parts of English. Literally translating as "I forbid", this is a fairly commanding way to show your disapproval of a scheme.

12. out of the question

Originally meaning "beside the point, not relevant to the matter under discussion" – that is, outside the parameters of the matter in question – this took on the meaning "not to be considered or countenanced". One of the earliest uses of this later sense comes from Eliza Haywood's *The History of Betsy Thoughtless*: "A marriage with miss Betsy was, therefore, now quite out of the question with him".

13. no siree

You would be right in thinking that *siree* here is derived from *sir* – ultimately it is, but it developed as a variant of *sirrah* (much used in Shakespeare), which (in turn) was formed directly from *sir* with a (perhaps arbitrary) suffix, as a term used when addressing men or boys with contempt.

14. for foul nor fair

Putting opposites together to cover a spectrum is a pretty good way to indicate that something isn't going to happen: this one can be found as far back as Chaucer's *Canterbury Tales*.

Анализируя указанные выше варианты утверждения и отрицания, можно сделать вывод о том, что формальные респонсивные предложения являются не менее разнообразными, чем другие типы респонсивов, представляющие собой полный развернутый ответ на поставленный вопрос или представляющие собой попытку уйти от ответа на вопросительное предложение, поменять тему разговора и т.п. Формальные респонсивы также имеют свою специфику как в плане структурной их организации, так и в плане их использования в речи. Формальные респонсивы могут использоваться практически во всех стилях речи, так как могут быть представлены и нейтральными и определенно стилистически-маркированными эквивалентами лексем *yes/no*.

Литература

1. Грамматика английского языка: морфология, синтаксис / [Кобрина Н. А., Корнеева Е. А., Оссовская М. И., Гузеева К. А.]. – СПб. : Перспектива ; Изд-во "Союз", 2008. – 528 с.
2. Истомина Е. А. English Grammar / Е. А. Истомина, А. С. Саакян. – 5-е изд., испр. и доп. – М. : Айрис-пресс, 2007. – 272 с.
3. Матвеева Т. В. Полный словарь лингвистических терминов / Т. В. Матвеева. – Ростов-на-Дону, 2010. – С. 58.

4. Меньшиков И. И. Типология респонсивных предложений в современном русском языке / И. И. Меньшиков // Избранные труды по лингвистике. – Днепропетровск : Новая идеология, 2012. – С. 85–100.
5. *Advanced Grammar in Use: a reference and practice book for advanced learners of English* / M. Hewings. – 3-rd ed. – Cambridge : Cambridge University Press, 2013. – 534 p.
6. Macmillan Dictionary [Electronic resource]. – Mode of acces : <http://www.macmillandictionary.com/thesaurus-category/british/ways-of-saying-yes>.
7. Merriam-Webster [Electronic resource]. – Mode of acces : <http://www.merriam-webster.com/thesaurus/yes>.
8. Oxford Dictionary [Electronic resource]. – Mode of acces : <http://blog.oxforddictionaries.com/2015/10/ways-to-say-no/>.
9. Oxford Dictionary [Electronic resource]. – Mode of acces : <http://blog.oxforddictionaries.com/2015/10/ways-to-say-yes/>.

Аннотация

Статья посвящена рассмотрению лексических и грамматических вариантов формальных респонсивных предложений, в которых представлен лишь самый общий – утвердительный или отрицательный ответ на поставленный вопрос. Рассмотрены структурные, семантические особенности изучаемых синтаксических единиц, а также специфика их функционирования в речи. Проанализированы основные модели построения утвердительного и отрицательного краткого ответа. Указано, что формальные респонсивные предложения являются не менее разнообразными, чем другие типы респонсивов.

Ключевые слова: респонсивное предложение, формальный респонсив, утверждение, отрицание, вопросно-ответное единство, вербальная реакция, ответ.

Summary

The article deals with the consideration of the lexical and grammatical variants of the formal responsive sentences, containing only the most general – affirmative or negative answer to the given question. It is considered the structural, semantic peculiarities of the above-mentioned syntactic units, and the specificity of their functioning in speech. It is analyzed the main models of the creation of positive and negative brief answer. It is stated, that formal responsive sentences are diverse as well as the other types of the responsive sentences.

Keywords: responsive sentences, formal responsive, affirmation, negation, question-answer entity, verbal reaction, answer.